

CS

CS

CS



EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 3.2.2010  
KOM(2010)21 v konečném znění

2010/0011 (NLE)

Návrh

## **ROZHODNUTÍ RADY**

**o uzavření dohody mezi Chorvatskou republikou a Evropskou unií o účasti Chorvatské republiky na činnosti Evropského monitorovacího centra pro drogy a drogovou závislost**

## DŮVODOVÁ ZPRÁVA

- Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost (EMCDDA) je v souladu s článkem 21 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1920/2006 (přepřacovaného znění) otevřeno k účasti všem třetím zemím, které sdílejí zájmy Unie a členských států na uskutečňování cílů a práce centra.
- V roce 2005 požádala o účast na činnosti EMCDDA Chorvatská republika. Dne 11. července 2006 byly vydány příslušné směrnice pro jednání a v červenci 2009 byla tato jednání završena parafováním dohody. Tato dohoda prošla následnou revizí, jež zohlednila vstup Smlouvy o fungování Evropské unie v platnost. Tuto revidovanou dohodu parafovaly obě strany dne 22. prosince 2009.
- Obsah předlohy dohody lze shrnout následovně: Chorvatská republika bude zapojena do pracovního programu centra a bude plnit závazky plynoucí z nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1920/2006 (přepřacovaného znění). Bude napojena na Evropskou informační síť o drogách a drogové závislosti (REITOX) a bude sdílet údaje s EMCDDA, a to v souladu s požadavky práva Unie a vnitrostátních právních předpisů na ochranu údajů. K pokrytí nákladů na svou účast bude Chorvatská republika hradit Unii finanční příspěvky. Bude rovněž zastoupena ve správní radě centra, avšak do doby, než se stane členem Evropské unie, nebude mít hlasovací právo. EMCDDA bude k Chorvatské republice přistupovat jako k členskému státu, tj. bude uplatňovat zásadu rovného zacházení, pokud jde o napojení na Evropskou informační síť pro drogy a drogovou závislost (REITOX) a personální otázky.
- Tato dohoda je navržena na dobu neurčitou a pozbude platnosti přistoupením Chorvatské republiky k Evropské unii.
- Podle čl. 218 odst. 6 písm. a) bodu v) Smlouvy o fungování Evropské unie přijme Rada v případě dohod v oblastech, na něž se vztahuje řádný legislativní postup, rozhodnutí o uzavření dané dohody po obdržení souhlasu Evropského parlamentu.
- Komise proto Radě doporučuje, aby po obdržení souhlasu Evropského parlamentu přijala rozhodnutí o uzavření dohody mezi Evropskou unií a Chorvatskou republikou o účasti Chorvatské republiky na činnosti EMCDDA.

Návrh

## ROZHODNUTÍ RADY

### **o uzavření dohody mezi Chorvatskou republikou a Evropskou unií o účasti Chorvatské republiky na činnosti Evropského monitorovacího centra pro drogy a drogovou závislost**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 168 odst. 5 ve spojení s čl. 218 odst. 6 písm. a) bodem v) této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na souhlas Evropského parlamentu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1920/2006 ze dne 12. prosince 2006 o Evropském monitorovacím centru pro drogy a drogovou závislost (přepřacované znění)<sup>1</sup> v článku 21 stanoví, že centrum je otevřeno k účasti všem třetím zemím, které sdílejí zájmy Unie a jejich členských států na uskutečňování cílů a práce centra.
- (2) Dne (...) byla jménem Evropské unie podepsána dohoda mezi Evropskou unií a Chorvatskou republikou o účasti Chorvatské republiky na činnosti Evropského monitorovacího centra pro drogy a drogovou závislost, a to s výhradou uzavření této dohody v pozdějším termínu.
- (3) Uvedenou dohodu je třeba uzavřít,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

#### *Článek 1*

Tímto se uzavírá dohoda mezi Evropskou unií a Chorvatskou republikou o účasti Chorvatské republiky na činnosti Evropského monitorovacího centra pro drogy a drogovou závislost. Znění uzavírané dohody je přiloženo k tomuto rozhodnutí.

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 376, 27.12.2006, s. 1.

## *Článek 2*

Předseda Rady jmenuje osobu zmocněnou provést jménem Evropské unie za účelem vyjádření jejího souhlasu být touto dohodou vázána výměnu schvalovacích listin podle článku 10 dohody.

## *Článek 3*

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem svého přijetí. Bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Datum vstupu dohody v platnost bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne [...].

*Za Radu*  
*[předseda / předsedkyně]*

## PŘÍLOHA

### DOHODA

#### **mezi Chorvatskou republikou a Evropskou unií o účasti Chorvatské republiky na činnosti Evropského monitorovacího centra pro drogy a drogovou závislost**

CHORVATSKÁ REPUBLIKA na straně jedné a  
EVROPSKÁ UNIE (dále jen „Unie“) na straně druhé,

majíce na paměti, že zasedání Evropské rady v Soluni v roce 2003 stanovilo cíl dále posílit výsadní vztahy mezi EU a zeměmi západního Balkánu na základě zkušeností s rozšířením,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1920/2006<sup>2</sup> (dále jen „nařízení“) o Evropském monitorovacím centru pro drogy a drogovou závislost (dále jen „centrum“),

vzhledem k tomu, že je centrum podle článku 21 nařízení otevřeno k účasti třetím zemím, které sdílejí zájmy Unie a jejích členských států na uskutečňování cílů a práce centra,

vzhledem k tomu, že Chorvatská republika sdílí směřování a cíle, které pro centrum vyplývají z nařízení, neboť jejím hlavním cílem je stát se členským státem Evropské unie,

vzhledem k tomu, že Chorvatská republika souhlasí s popisem úkolů centra, jeho pracovní metodou a prioritními oblastmi, jak vyplývají z nařízení,

vzhledem k tomu, že v Chorvatské republice existuje instituce vhodná pro napojení na Evropskou informační síť o drogách a drogové závislosti,

SE DOHODLY TAKTO:

#### *Článek 1*

Chorvatská republika se za podmínek stanovených touto dohodou plně zapojuje do činnosti centra.

---

<sup>2</sup> Úř. věst. L 376, 27.12.2006, s. 1.

## *Článek 2*

Evropská informační síť o drogách a drogové závislosti (REITOX)

- (1) Chorvatská republika je napojena na Evropskou informační síť o drogách a drogové závislosti (REITOX).
- (2) Do 28 dnů od vstupu této dohody v platnost oznámí Chorvatská republika centru hlavní prvky své vnitrostátní informační sítě, včetně vnitrostátního monitorovacího centra a názvů všech dalších specializovaných center, která by mohla účinně přispět k činnosti centra.

## *Článek 3*

Správní rada

Správní rada centra vyzve zástupce Chorvatské republiky k účasti na svých zasedáních. Tento zástupce se zasedání účastní v plném rozsahu, avšak nedisponuje hlasovacím právem. Ve výjimečných případech může správní rada svolat zasedání věnované otázkám zvláštního zájmu Unie a jejích členských států, na němž bude účast omezena na zástupce členských států a Evropské komise.

Podrobnosti k účasti Chorvatské republiky na činnosti centra stanoví správní rada na zasedání se zástupci Chorvatské republiky.

## *Článek 4*

Rozpočet

Na činnosti centra uvedené v článku 1 poskytuje Chorvatská republika finanční příspěvek v souladu s přílohou k této dohodě, která je nedílnou součástí dohody.

## *Článek 5*

Ochrana a důvěrnost údajů

- (1) Předává-li centrum na základě této dohody chorvatským orgánům údaje v souladu s právem Unie a chorvatskými právními předpisy, lze tyto údaje použít pouze pro uvedený účel a za podmínek předepsaných předávajícím orgánem. Tyto údaje nesmějí obsahovat osobní údaje.
- (2) Údaje o drogách a drogové závislosti, které centrum chorvatským orgánům poskytuje, mohou být zveřejněny v souladu s pravidly Unie a Chorvatské republiky o šíření a důvěrnosti údajů. Osobní údaje zveřejňovat ani zpřístupňovat veřejnosti nelze.

- (3) Stanovená specializovaná centra v Chorvatské republice nejsou povinna poskytovat informace, které jsou podle chorvatské právní úpravy považovány za důvěrné.
- (4) Pokud jde o údaje poskytované centru chorvatskými orgány, je centrum vázáno pravidly upravenými v článku 6 nařízení.

#### *Článek 6*

##### Právní postavení

Agentura má v Chorvatské republice stejné postavení jako právnické osoby podle chorvatského práva.

#### *Článek 7*

##### Odpovědnost

Odpovědnost centra se řídí pravidly upravenými v článku 19 nařízení.

#### *Článek 8*

##### Výsady

K tomu, aby mohla agentura a její zaměstnanci plnit své úkoly, poskytne jim Chorvatská republika výsady a imunity rovnocenné s těmi, jež jsou upraveny v člancích 1–4, 6, 7, 11–14, 16, 18 a 19 Protokolu o výsadách a imunitách Evropských společenství<sup>3</sup>.

#### *Článek 9*

##### Postavení zaměstnanců

Za podmínek uvedených v čl. 12 odst. 2 písm. a) Pracovního řádu ostatních zaměstnanců Evropských společenství může ředitel centra zaměstnat na smluvním základě chorvatské státní příslušníky, kteří požívají všech občanských práv.

#### *Článek 10*

##### Vstup v platnost

---

<sup>3</sup> Protokol o výsadách a imunitách Evropských společenství připojený ke Smlouvě o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství, Úř. věst. L 152, 13.7.1967, s. 13.

Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího po dni doručení druhé diplomatické nóty, kterou se potvrzuje, že byly splněny právní požadavky dané smluvní strany týkající se vstupu dohody v platnost.

### *Článek 11*

Platnost a ukončení

- (1) Tato dohoda se uzavírá na dobu neurčitou. Pozbývá platnosti ke dni přistoupení Chorvatské republiky k Evropské unii.
- (2) Každá ze smluvních stran může tuto dohodu vypovědět písemným oznámením předaným druhé smluvní straně. Dohoda pozbývá platnosti uplynutím šesti měsíců po dni doručení tohoto oznámení.

V [...] dne [...] ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém.

*Za Chorvatskou republiku*

*Za Evropskou unii*

## PŘÍLOHA

### Finanční příspěvek Chorvatské republiky určený Evropskému monitorovacímu centru pro drogy a drogovou závislost

- (1) Finanční příspěvek, který Chorvatská republika hradí do rozpočtu Evropské unie za svou účast na činnosti Evropského monitorovacího centra pro drogy a drogovou závislost (dále jen „centrum“), se během čtyřletého přípravného období pro zapojení Chorvatské republiky do této činnosti postupně zvyšuje. Požadované finanční příspěvky činí:

- během prvního roku účasti        100 000 EUR
- během druhého roku účasti        150 000 EUR
- během třetího roku účasti        210 000 EUR
- během čtvrtého roku účasti       271 000 EUR

Počínaje pátým rokem účasti na činnosti odpovídá roční finanční příspěvek, jenž Chorvatská republika ve prospěch centra hradí, příspěvku za čtvrtý rok účasti indexovanému podle míry navýšení dotace, kterou centru poskytuje Unie.

Chorvatská republika může k úhradě příspěvku centru zčásti využít pomoci Unie s tím, že v prvním roce její účasti na činnosti může příspěvek Unie činit nejvýše 75 %, v druhém roce 60 % a v letech následujících 50 %. Požadované prostředky Unie budou Chorvatské republice poskytnuty v rámci zvláštního plánovacího postupu prostřednictvím zvláštního memoranda o financování.

Zbývající část příspěvku hradí Chorvatská republika.

- (2) Příspěvek Chorvatské republiky je spravován v souladu s finančním nařízením o souhrnném rozpočtu Evropské unie. Cestovní náklady a náklady na diety, které vzniknou v souvislosti s účastí zástupců a odborníků z Chorvatské republiky na činnosti nebo zasedáních centra týkajících se provádění jeho pracovního programu, centrum proplatí na stejném základě a v souladu s postupy, které se v současné době uplatňují na členské státy Evropské unie.
- (3) Svůj příspěvek za první kalendářní rok účasti na činnosti centra uhradí Chorvatská republika v poměrné výši, jež bude vypočtena za dobu ode dne zahájení této účasti do konce daného roku. Výše příspěvků za následující roky bude stanovena v souladu s touto dohodou.